



World Class Purchasing

This document is a supplement to the general Principles of Conduct and Action of the Saint-Gobain Group



Dieses Dokument ist eine Ergänzung zu den Verhaltens- und Handlungsprinzipien der Saint-Gobain Gruppe.



Pictures - Photos : Saint-Gobain, Design and Concept - Conception / Réalisation : because, www.because.fr

SUPPLIERS CHARTER

LIEFERANTEN CHARTA



Compagnie de Saint-Gobain
Direction des Achats
Les Miroirs
92096 La Défense
Cedex France



Respect the right to development _____ **4**
 Employee right _____ **6**
 Occupational health and safety _____ **8**
 Environmental commitment _____ **10**
 Legal compliance commitment _____ **12**
 Notes _____ **14**

Einhaltung des Entwicklungsrechtes _____ **4**
 Mitarbeiterrechte _____ **6**
 Arbeitsschutz _____ **8**
 Umweltschutz _____ **10**
 Geschäftspraktik – gesetzliche Einhaltung _____ **12**
 Notizen _____ **14**

Saint-Gobain Group Suppliers Charter

Having signed up to the UN’s Global Compact, the Group has, since 2003, formalized its values through the General Principles of Conduct and Action applicable to all employees worldwide, and in doing so, confirmed its resolve to work towards responsible business growth.

Accordingly, the economic, social and environmental requirements of sustainable development are fundamental elements in the strategy of the Saint-Gobain Group.

For this reason, Saint-Gobain has decided to invite its suppliers to take part in this process within their own sphere of action or influence.

This is the purpose of the present Charter which Saint-Gobain asks its suppliers to support.

Their level of commitment in this domain is one of the deciding factors in selecting suppliers and Saint-Gobain will make sure that suppliers fully understand the Charter’s contents.

This Charter is an integral part of the documentation handed out by the Saint-Gobain in support of its consultations and is intended to be included in the contractual documents.

The Purchasing Departments of Saint-Gobain Group entities may be led, under certain circumstances, to take the measures they deem necessary to ensure full compliance with the Charter, notably by sending out questionnaires or conducting or having conducted specific audits at the suppliers’ and sub-contractors’ premises.

The Saint-Gobain Group expects its suppliers and sub-contractors to be mindful that their own suppliers and sub-contractors enable them to fully support the principles detailed in this Charter.

Geschäftswachstum hinzuarbeiten.

Demzufolge sind die wirtschaftlichen, sozialen und ökologischen Anforderungen einer nachhaltigen Entwicklung grundlegende Elemente in der Strategie der Saint-Gobain Gruppe.

Hierzu hat Saint-Gobain sich entschieden seine Lieferanten innerhalb ihres Wirkungs-oder Einflussbereiches zur Teilhabe an diesem Prozess einzuladen.

Das ist das Ziel dieser Charta für deren Umsetzung und Einhaltung Saint-Gobain seine Lieferanten um Unterstützung bittet.

Der Grad ihres Engagements in diesem Bereich ist einer der entscheidenden Faktoren bei der Auswahl von Lieferanten, deshalb will Saint-Gobain sicherstellen, dass die Lieferanten die Inhalte der Charta kennen.

Diese Charta ist Basis jeglicher Zusammenarbeit mit Saint-Gobain und wird Bestandteil eines jeden Vertrages.

Die Einkaufsabteilungen der Saint-Gobain Gruppe sind unter gewissen Voraussetzungen dazu angehalten, Maßnahmen zu ergreifen, die die umfassende Einhaltung der Charta gewährleisten. Dies kann insbesondere durch das Versenden von Fragebögen oder durch die Durchführung von speziellen Audits an den Standorten der Lieferanten und Zulieferer geschehen.

Die Saint-Gobain Gruppe erwartet von ihren Lieferanten und Zulieferern, auch darauf zu achten, dass deren eigene Lieferanten und Zulieferer sie bei der Umsetzung der in der Charta aufgeführten Prinzipien unterstützen.

Saint-Gobain Lieferanten Charta

Nach der Unterzeichnung des Global Compact der UN im Jahre 2003 hat die Gruppe Ihre Wertvorstellungen in den Verhaltens-und Handlungsprinzipien formalisiert. Diese sind für alle Mitarbeiter weltweit gültig. Dadurch wird der Entschluss bekräftigt auf ein nachhaltiges



Respect the right to development

Einhaltung des Entwicklungsrechtes

Suppliers guarantee their employees a decent standard of living. They participate as much as possible in the development of the country they operate in and work with all types of companies in compliance with this charter.

Die Lieferanten garantieren ihren Mitarbeitern einen angemessenen Lebensstandard. Soweit es ihnen möglich ist, beteiligen sie sich an der Entwicklung des Landes, in dem sie tätig sind. Ihre Zusammenarbeit mit anderen Unternehmen erfolgt in Übereinstimmung mit dieser Charta.

—
“Suppliers operate in compliance with this Charter”
—

—
“Lieferanten arbeiten in Übereinstimmung mit dieser Charta”
—



Employee rights Mitarbeiterrechte

Regarding relations with their own staff, suppliers and subcontractors comply with the legal rules and regulations applicable in the countries where they operate as well as the norms set out by the International Labour Organization concerning workers' rights, especially in the area of social security, working hours and conditions, compensation and when it comes to exercising freedom of association.

In particular, suppliers and subcontractors undertake not to resort in any way, shape or form, either directly or through their own subcontractors or suppliers,

- to forced or mandatory labour,
- to child labour.

Finally, they make sure that their working practices are free from any form of job discrimination.

In Bezug auf die eigenen Mitarbeiter verpflichten sich die Lieferanten und Zulieferer zur Einhaltung aller gesetzlichen Vorschriften und Verordnungen der Länder, in denen sie tätig sind. Sie erfüllen die Normen der internationalen Arbeitsschutzorganisation in Bezug auf Arbeitnehmerrechte insbesondere im Bereich der Sozialversicherung, bei Arbeitszeiten und -bedingungen, Bezahlung und bei der freien Gewerkschaftsausübung.

Lieferanten und Zulieferer verpflichten sich in keiner Weise, weder direkt noch indirekt oder über ihre Subunternehmer oder Lieferanten

- Zwangsarbeit und
- Kinderarbeit zu unterstützen.

Weiterhin ist sicherzustellen, dass die Arbeitsmethoden frei von Diskriminierungen jeglicher Art sind.

“Suppliers comply with the norms set out by the International Labour Organization”

“Lieferanten erfüllen die Normen der internationalen Arbeitsschutzorganisation”



Occupational health and safety

Arbeitsschutz

Suppliers and subcontractors endeavour to take the necessary steps to ensure occupational health and safety.

For their own activities, they implement a policy aimed at identifying and preventing health and safety risks affecting:

- their full-time and temporary members of staff,
- their customers' employees and the users of their products,
- their own suppliers and subcontractors' employees (temporary and full-time),
- the communities surrounding their facilities.

They inform the Saint-Gobain Group of any hazards or risks associated with their products or interventions on Saint-Gobain sites.

Finally, they make sure that their employees fully comply with both regulations and Saint-Gobain Health and Safety standards when called out to work on Saint-Gobain sites.

They inform Saint-Gobain of any incidents or non-conformities occurring.

Lieferanten und Subunternehmer verpflichten sich, erforderliche Maßnahmen zur Sicherstellung des Arbeitsschutzes zu ergreifen. Für ihre eigenen Tätigkeiten sind Arbeitsschutzrisiken zu definieren und vorbeugende Maßnahmen in entsprechenden Richtlinien zu beschreiben.

Dies gilt für:

- Vollzeit- und Teilzeitbeschäftigte,
- die Mitarbeiter der Kunden (insbesondere der Saint-Gobain Unternehmen) sowie die Verwender ihrer Produkte,
- ihre eigenen Lieferanten und Mitarbeiter von Subunternehmern (Teilzeit und Vollzeit) und
- die Städte und Kommunen in unmittelbarer Umgebung ihrer Standorte.

Sie informieren die Saint-Gobain Gruppe über alle Gefahren und Risiken, die durch ihre Produkte oder ihre Arbeiten an Saint-Gobain Standorten entstehen. Und schließlich stellen die Lieferanten sicher, dass die Mitarbeiter sich vollumfassend an die geltenden Arbeitsschutzbestimmungen und an die Saint-Gobain Gesundheitsschutz- und Sicherheitsvorschriften halten, wenn sie an den Standorten von Saint-Gobain arbeiten. Sie informieren Saint-Gobain über jeden Zwischenfall und jede Nichterfüllung der Sicherheitsanforderungen.

“Suppliers inform the Saint-Gobain Group of any hazards or risks associated with their products or interventions”

“Die Lieferanten informieren die Saint-Gobain Gruppe über alle Gefahren und Risiken, die durch ihre Produkte oder ihre Arbeiten an Saint-Gobain Standorten entstehen”



Environmental commitment

Umweltschutz

Suppliers and subcontractors implement policies on managing and improving their manufacturing processes, which are designed to limit their environmental footprint throughout the life cycle of the products they supply.

In particular, they strive in their respective domains to:

- reduce their impact on ecosystems and biodiversity,
 - optimise consumption of natural resources and energy,
 - reduce emissions of greenhouse gases, pollutants and volatile organic compounds,
 - reduce quantities of waste released and develop recycling and recovery solutions.
- They identify and quantify the significant environmental aspects of their activities, products and services. They ensure a traceability of raw materials, components and materials necessary for the provision of services or property. Suppliers shall be duty-bound to Saint-Gobain to disclose any product information required for the Group's Environmental policy to be applied, especially in terms of Carbon Footprint and Life Cycle Assessment.

Suppliers and subcontractors encourage the development and distribution of environmentally-friendly technologies and work towards achieving the targets listed above.

Zur Reduzierung der Umweltbelastung während der gesamten Lebensdauer der gelieferten Produkte definieren Lieferanten und Zulieferer entsprechende Richtlinien sowie Maßnahmen, um ihre industriellen Prozesse zu regeln und zu verbessern.

Insbesondere umfassen diese Maßnahmen:

- die Reduktion der Auswirkungen auf Ökosysteme und Artenvielfalt,
- die Optimierung des Einsatzes von natürlichen Ressourcen und Energie,
- die Reduktion der Emission von Treibhausgasen, Schadstoffen und flüchtigen organischen Verbindungen,
- die Reduktion der Abfallmenge und die Erarbeitung von Recycling- und Regenerationslösungen.

Sie identifizieren und quantifizieren die wesentlichen Umweltaspekte ihrer Tätigkeiten, Produkte und Services. Sie ermöglichen eine Nachverfolgbarkeit der, für die Dienstleistung oder das Produkt, notwendigen Rohstoffe, Komponenten und Materialien. Lieferanten sind Saint-Gobain gegenüber verpflichtet jegliche Produktinformation bereitzustellen, die notwendig für die Anwendung der Umweltpolitik der Gruppe ist, dies gilt insbesondere für den Kohlenstoffdioxidausstoß und die Ökobilanz. Lieferanten und Subunternehmer unterstützen die Entwicklung und den Einsatz umweltfreundlicher Technologien und arbeiten kontinuierlich an der Erreichung der oben aufgeführten Ziele.

“Suppliers limit their impact on ecosystems and biodiversity”

“Lieferanten minimieren ihre Auswirkungen auf Ökosysteme und die Artenvielfalt”

Legal compliance commitment

Geschäftspraktik – gesetzliche Einhaltung

Suppliers carry on their activities in strict compliance with applicable domestic and international legal standards.

In particular:

- They reject any actions liable to falsify or distort free competition or market access or infringe on the applicable legal rules concerning competition law,
- They reject any form of active or passive corruption in domestic or international transactions,
- They refrain from any practice aimed at interesting, either directly or indirectly, any Saint-Gobain employee with whom they have a business relationship in developing their relations, whether personally or in whatever shape or form.

Suppliers agree to provide only products that comply with national, European and international laws and regulations, as required by the country of distribution.

Suppliers have to be mindful that their own suppliers allow them to fully adhere to the principles detailed in this Charter.

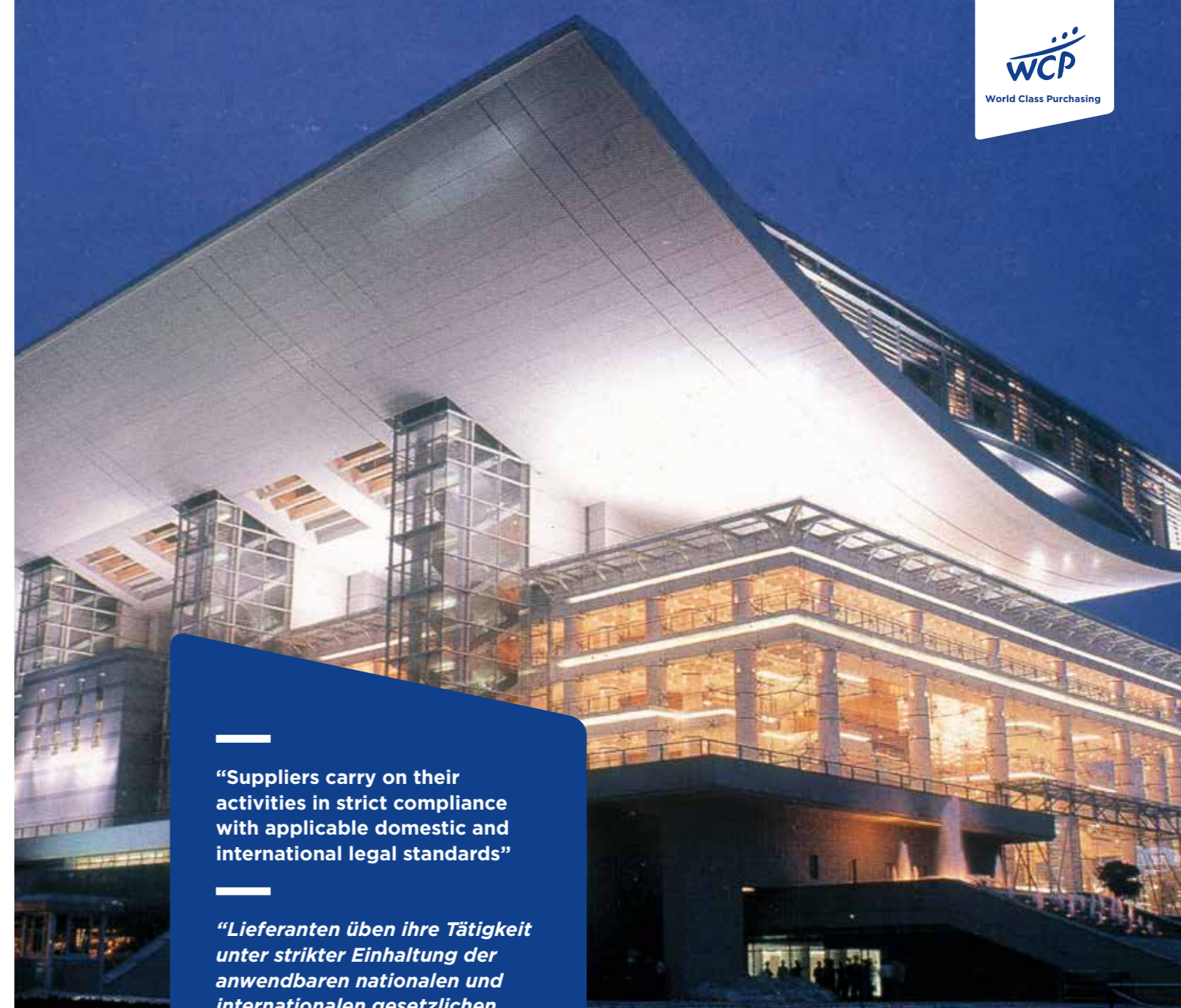
Lieferanten üben ihre Tätigkeit unter strikter Einhaltung der anwendbaren nationalen und internationalen gesetzlichen Standards aus.

Insbesondere:

- untersagen sie Maßnahmen, die zur Fälschung oder Verzerrung des freien Wettbewerbs oder zur Behinderung von Marktzugängen führen oder die die geltende Rechtsprechung zum Wettbewerbsrecht verletzen,
- lehnen sie jegliche Form aktiver oder passiver Korruption bei nationalen oder internationalen Geschäften ab,
- nehmen sie von jeder Praxis Abstand, die direkt oder indirekt zum Ziel hat, Saint-Gobain Mitarbeiter, mit denen sie in Geschäftsbeziehungen stehen, zur eigenen Bevorzugung zu beeinflussen, sei es persönlich oder in welcher Form auch immer.

Die Lieferanten verpflichten sich, nur solche Produkte zu liefern, die den nationalen, europäischen und internationalen Gesetzen und Vorschriften des Landes, in dem sie vertrieben werden, entsprechen.

Die Lieferanten achten darauf, dass sich ihre eigenen Lieferanten so verhalten, dass sie die Prinzipien dieser Charta einhalten können.



“Suppliers carry on their activities in strict compliance with applicable domestic and international legal standards”

“Lieferanten üben ihre Tätigkeit unter strikter Einhaltung der anwendbaren nationalen und internationalen gesetzlichen Standards aus”

